

A decorative branch with small, five-petaled flowers and leaves, rendered in a light yellow or cream color, arches across the top left corner of the cover.

# 中学英语课实录

章兼中 虞苏美 选编 译注  
瞿葆奎 主编



人民教育出版社

# 中学英语课实录

章兼中 虞苏美 选编 评述

瞿葆奎 主编

人民教育出版社

# 中学英语课实录

瞿葆奎 主编

章兼中 虞苏美 选编 评述

人民教育出版社出版发行

新华书店总店科技发行所经销

人民教育出版社印刷厂印装

开本 787×1092 1/32 印张 15.375 字数 316 000

1989年12月第1版 1989年12月第1次印刷

印数 1—2,431

ISBN 7-107-10420-9

G·1539 定价5.10元

## 序 言

为了调查和研究英语教学的实践,探索英语教学的理论,我们到中学听课,向英语老师学习,并和他们一起讨论提高英语教学质量的问题。在这基础上,我们整理和选编了这本《中学英语课实录》。

实录与教案不同。教案是反映教师的上课计划;实录则是执行上课计划的实际教学过程的再现。前者的汇编有利于对课的设计进行探讨;后者的集锦将便于对上课的过程进行分析。

从1983年9月到1985年10月,我们在上海市25所中学的领导和英语老师的热情帮助和支持下,先后听了32位老师的50多节课。就学校来说,包括重点中学和一般中学;就教师来说,有教学经验积累丰富的老教师,也有从事教学不久而奋发有为的青年教师。这些老师从教材到教法,从教学的原则到具体教学方法和课的结构等方面,都在不断地进行思索与实践。我们与一些老师们一起备课,共同分析英语教材的特点,商讨如何能使每一堂英语课反映出教师的特长,以及如何在具体的英语教学过程中选择有效的教学方法。

我们听老师的课时,进行了录音,并记下了笔记,然后根据录音和笔记,整理成实录。这本《实录》选辑的一些课,曾在平行班进行过试讲,不少平行班的老师都听了试讲,并在试讲后进行了评析。有些相同课型的课,还有意识地采用了两

种不同的教学方法。限于篇幅，我们只能尽量根据不同的年级、课型、语言知识(语音、词汇、语法、句型等)、课文体裁以及培养听说读写能力等，选编了22节课。鉴于目前初中一年级是入门时期，因而是整个中学英语教学的关键阶段；高中一年级是高中的起始年级，所以我们给予它们更多的注意。

本书选编的课题结构，基本上按照传授知识，训练技能，培养听说读写能力等顺序排列。在英语教学中，传授知识，训练技能和培养、发展能力是相互联系、相互促进的统一体。尽管每一堂课都相对地侧重于某一方面，但是可以说没有一堂课是单纯地传授知识的，或单纯地训练技能的，等等。本书中包含以传授知识为主的是7节课；以训练技能为主的是9节课；以培养听说读写能力为主的是6节课。

我们整理、选编的《实录》中，在学生使用的教材方面，以全国现行的通用教材为主，同时也有一些进口的教材和选编的教材。其目的在于反映各种教材的不同体系和特点。在方法方面，我们力求呈现师生各种教学方法、方式的一些特点。例如，教师如何在传授基础知识，进行基本技能训练的过程中培养学生的语言交际能力；如何教会学生学习英语的各种不同的艺术和风格。这些艺术、风格，点燃着学生智慧的火花。

在收入本书的英语课中，有凝结着老师们多年辛勤耕耘的精华，也有蕴涵着英语教学发展的一些新的探索 and 需要遵循的一些教学原则。但是，需要进一步研究的问题也不少。随着时代的发展，英语教学的理论受到来自哲学、语言学、教育学和心理学等学科的促进和英语教学实践的改革，也在不断发展和进步。我们只是对每一堂课在某一方面或者说是在主

要特点方面作了一点评述,又可能失之于主观、片面。如果本书能起到给广大英语老师提供一些参考和借鉴的材料;给教育学、心理学和英语教学法等学科的同志提供一些研究和分析的材料,那么我们就将感到相当心满意足了。

上海市的许多英语老师,对本书整理和选编工作,给予了诚挚的帮助;人民教育出版社编辑室和中学外语教材编辑室的有关同志,为本书的出版曾费心尽力。谨此致谢!

本书是在瞿葆奎同志统一组织下进行工作的。在整理、选编和评述方面一定存在不少问题,我们恳切地希望读者批评和指正。

选编者

1986年6月1日

# 目 录

1. A Listening Comprehension Lesson  
.....第二中学 曹雅梅 (1)
2. Madam Curie and Radium  
.....上海师大教科所 张伟俊 (24)
3. Who Is Faster.....五十一中学 沈文君 (53)
4. On a Bus.....华东师大子弟中学 费祥蔚 (75)
5. In the Park.....华东师大二附中 何桂芸 (98)
6. A Telephone Call  
.....华东师大一中附 蔡宝珠 (121)
7. The Pyramids.....大同中学 赵季萍 (137)
8. At a Tailor's Shop.....复旦附中 陈锡麟 (154)
9. Napoleon's Three Questions (1)  
.....华东师大二附中 周建英 (181)
10. Napoleon's Three Questions (2)  
.....华东师大二附中 周建英 (197)
11. Success Story .....第三女中 邵美望 (228)
12. The End of a Dream  
.....外语学校 吴威玲 (256)
13. The Last Lesson(Continued)  
.....育才中学 方五二 (280)
14. The Gifts .....格致中学 林立勋 (300)
15. The Piano Concert .....北虹中学 周铁梅 (317)

16. New Concept English I Lesson Nine  
 .....华东师大教法所研究生 吕良环 (343)
17. New Concept English I Lesson Thirteen  
 .....华东师大教法所研究生 蒋楠 (366)
18. Drills .....市北中学 余雁群 (388)
19. Drills .....市北中学 余雁群 (404)
20. Care of the Eyes .....继光中学 庞德增 (422)
21. Joe Hill.....华东师大一附中 钱光耀 (444)
22. The Past Participle .....向明中学 郑润萍 (461)



## 1. A Listening Comprehension Lesson

时间: 1985年6月13日(星期四), 上午第一节课

任课老师: 第二中学 曹雅梅

班级: 高二(4)班

〔上课〕

T: Today we are going to have a listening comprehension lesson. Please get ready for it. Now let's have the first passage. Get ready, please. Ready, start.

〔放一遍录音。〕

### Passage 1

One day a lady walked into a hat shop. The shopkeeper smiled and said, "Good afternoon, madam."

"Good afternoon," the lady answered. "There is a green hat with red flowers and blue leaves on it in your window. Will you please take it out of there?"

"Yes, madam." the shopkeeper said. "I will be very pleased to do that for you." Usually ladies looked at a lot of hats before they chose

one and the shopkeeper got very tired. "Good," he thought, "I will sell this hat very quickly — and it has been in my window for a long time."

"Do you want it in a box, madam," he asked, "or will you wear it?"

"Oh, I don't want to wear it," she answered. "I only want you to take it out of your window. I pass your shop every day and I hate to see the ugly thing there."

T: Some of you may have already got the main idea of the passage, but some may not. Now let's listen to it for the second time.

[再放一遍录音。听完录音后,让学生稍作议论。]

(以上 4 分钟)

Now listen to the questions carefully and try to answer them.

[放问题录音,学生回答。]

Questions and answers:

1. What happened one day?

S<sub>1</sub>: A lady went into a hat shop.

T: Quite right. A lady went into a hat shop.

2. What did the shopkeeper do?

S<sub>2</sub>: He said, "Good morning."

[笑声。]

T: Now, what's your answer?

S<sub>3</sub>: He smiled and said, "Good afternoon, madam."

T: Yes, he smiled and said, "Good afternoon" not "Good morning."

3. What did he say?

T: ××× has just answered the question. Let's go on to the next one.

4. What did the lady answer?

S<sub>5</sub>: The lady answered: "Would you please take out the green hat in the window?"

T: Green hat with... Who can answer this question again?

S<sub>6</sub>: The lady said: "Would you please take out the green hat with red flowers and blue leaves on it in the window?"

5. What did the shopkeeper say then?

S<sub>7</sub>: ... [未能回答。]

T: Listen to the question again.

[再放一遍问题的录音。]

S<sub>7</sub>: "I'll be very glad to do that for you."

6. What usually happened in the shop?

S<sub>8</sub>: The ladies often choses a lot of hats ...

T: Often **choses**?

S<sub>8</sub>: chose, chose.

S<sub>8</sub>: The ladies often chose a lot of hats.

T: Anything else?

S<sub>9</sub>: And the shopkeeper was very tired.

T: All right.

7. What did the shopkeeper think?

S<sub>10</sub>: ... [未能回答。]

T: Listen to the question again.

S<sub>10</sub>: ... [未能回答。]

T: Who can help him?

S<sub>11</sub>: "Good, she will buy it at once and it has been in the window for a long time."

T: Yes.

8. What did he say to the lady?

S<sub>12</sub>: "Do you want it in a box?"

T: Yes. Let's go on.

9. What was her answer?

S<sub>13</sub>: "No, I don't want it. I pass the shop every day and I hate it."

T: I hate that ...

S<sub>13</sub>: Ugly thing there.

(以上 4 分钟)

T: All right. Now listen to the tape again and then do "cloze test" please.

[听完录音后,把练习纸发给学生;学生做练习 2 分钟。]

Cloze test:

One day a lady walked into a — shop. The shopkeeper smiled and said, "Good afternoon, madam."

"Good afternoon," the lady answered. "There is a — hat with red flowers and blue — on it in your window. Will you please take it — of there?"

"Yes, madam," the shopkeeper said. "I will be very — to do that for you." Usually ladies looked at a lot of hats before they chose one and the shopkeeper — very tired. "Good," he thought, "I will sell this hat very quickly — and it has been — my window for a long time."

"Do you want it in a —, madam," he asked, "or will you wear it?"

"Oh, I don't want it," she answered. "I only want you to take it out of your window. I — your shop every day, and I hate to see the — thing there!"

T: Now listen to it attentively and check up your answers. Ready start.

[再放一遍录音。]

T: Now I'll ask some of you to read the passage.

[教师分别请 S<sub>14</sub>, S<sub>15</sub>, S<sub>16</sub>, S<sub>17</sub> 各读一段。]

S<sub>14</sub>: One day a lady walked into a hat shop. The shopkeeper smiled and said, "Good afternoon, madam."

S<sub>15</sub>: "Good afternoon," the lady answered. "There is a green hat with red flowers and blue leaves on it in your window. Will you please take it out of there?"

S<sub>16</sub>: "Yes, madam." the shopkeeper said. "I will be very pleased to do that for you." Usually ladies looked at a lot of hats before they chose one and the shopkeeper got very tired. "Good," he thought, "I will sell this hat very quickly — and it has been in my window for a long time."

S<sub>17</sub>: "Do you want it in a box, madam," he asked, "or will you wear it?"

"Oh, I don't want it," she answered. "I only want you to take it out of your window. I pass your shop every day and I hate to see the ugly thing there."

(以上 4 分钟)

T: Now take away your papers. Let's answer all the questions again to see if you understand the story.

[学生不看短文回答问题; 回答问题 2 分钟。]

Questions and answers:

1. What happened one day?

S<sub>18</sub>: A lady went into a hat shop.

2. What did the shopkeeper do?

S<sub>19</sub>: He smiled.

3. What did he say?

S<sub>20</sub>: He said, "Good afternoon, madam."

4. What did the lady answer?

S<sub>21</sub>: The lady answered: "Would you please take out the green hat in the window?"

5. What did the shopkeeper say then?

S<sub>22</sub>: The shopkeeper said, "I'll be very glad to do that for you."

6. What usually happened in the shop?

S<sub>23</sub>: The ladies often chose a lot of hats.

7. What did the shopkeeper think?

S<sub>24</sub>: He thought, "Good. She will buy it at once and it has been in the window for a long time."

8. What did he say to the lady?

S<sub>25</sub>: He said, "Do you want it in a box?"

9. What was her answer?

S<sub>26</sub>: "No, I don't want it. I pass the shop every day and I hate that ugly thing there."

T: All right. I think you do understand the story now. Let's have the second passage. You should pay close attention to the name, time and place in the passage.

Ready, start.

[放一遍录音。]

## Passage 2

Jack had a small red car, and he liked driving it very fast. This was all right when he was out in the country, but in towns and big villages driving fast is dangerous, so there is always a speed

limit. In Jack's country it was 50 kilometres an hour. Jack often drove faster than that through towns.

One day Jack was driving his small red car through a town when a young policeman stopped him and said, "You were driving at more than fifty kilometres an hour, sir. Please give me your name and address."

Jack looked at the young policeman carefully for a few seconds and then said to him, "But I started my journey less than an hour ago."

The policeman was new to this work and did not know the answer to Jack's excuse. He thought for a few seconds and then let Jack go.

T: Can you get the humour of the story? Yes? Or no? Now let's listen to it again.

[再放一遍录音。]

(以上 4 分钟)

T: [学生稍加议论。]

Now let's have questions and answers.

[放问题的录音, 学生逐一回答。]

1. Why is there speed limit in towns and big villages?

S<sub>27</sub>: ... [未能回答。]

T: Listen to the question again.



〔重放这个问题的录音。〕

S<sub>27</sub>: Because in towns and big villages driving fast is very dangerous.

2. How fast did Jack sometimes drive?

S<sub>28</sub>: More than 50 kilometres an hour.

3. Why did the young policeman stop Jack?

S<sub>29</sub>: Because he drive his car very fast.

T: He drive his car?

S<sub>30</sub>: Because he drove his car very fast.

4. What was Jack's excuse?

S<sub>31</sub>: ... 〔未能回答。〕

T: You can listen to the question again.

〔重放这个问题的录音。〕

S<sub>31</sub>: ... 〔未能回答。〕

T: Who can answer this question? ×××, can you?

S<sub>32</sub>: He said to the policeman, "I drove the car more than an hour ago."

T: More than an hour?

〔学生小声议论。〕

S<sub>33</sub>: He said, "I started my trip less than an hour ago."

T: Yes, less than an hour ago.

5. Why did the policeman let Jack go?

S<sub>34</sub>: Because the policeman was new to the work and did not know the answer to Jack's excuse.